

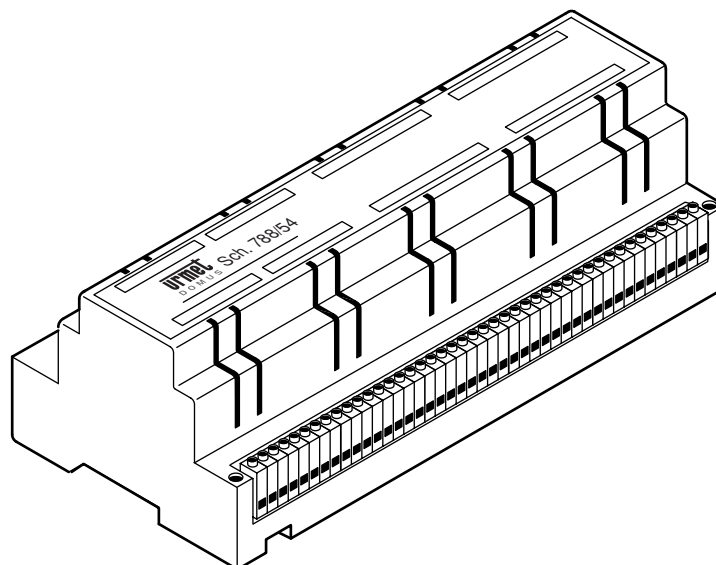
**DISPOSITIVO DI COMMUTAZIONE AUTOMATICA SU 4 INGRESSI**  
***AUTOMATIC SWITCHING DEVICE ON 4 VIDEO OUTDOOR SETS***

**DISPOSITIF DE COMMUTATION AUTOMATIQUE SUR 4 VIDEO**  
**PORTIERS**

***DISPOSITIVO DE CONMUTACION AUTOMATICA SOBRE 4***  
***VIDEOPORTEROS***

**RELAISEINHEIT FÜR DIE UMSCHALTUNG VON 4 VIDEO**  
**AUBENSTATIONEN**

**Sch./Ref. 788/54**



## ITALIANO

Questo dispositivo viene utilizzato in impianti video sia 5 fili che coassiali e permette il collegamento di una singola colonna fino a 4 ingressi, ognuno equipaggiato con una pulsantiera indipendente. È possibile estendere ulteriormente l'impianto fino a 7 ingressi con l'aggiunta di un secondo dispositivo. Effettuando una chiamata da un ingresso qualsiasi, l'utente chiamato verrà collegato con la singola pulsantiera chiamante, escludendo temporaneamente gli altri ingressi dal servizio. Premendo poi l'apposito tasto, si comanda l'apertura della sola serratura corrispondente. Il dispositivo può essere fissato su barra DIN oppure a muro tramite viti e tasselli. Il prodotto sostituisce la scatola a relè Sch. 788/4 utilizzando gli stessi morsetti.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione:	<b>12Vca</b>
Consumo:	<b>100mA eff.</b>
Dimensioni:	<b>12 moduli DIN</b>
Larghezza:	<b>216 mm</b>
Altezza:	<b>90 mm</b>
Profondità:	<b>64 mm</b>

## ENGLISH

*This relay box can be installed in 5-wire video systems as well as video systems with coax cable; it allows a single column to be connected up to 4 video stations, each one with its own push button panel.*

*By adding a further relay box it is also possible to increase the connections up to 7 entries.*

*During the call from any outdoor station, the called tenant will be connected to the calling push button panel, temporarily excluding the other outdoor stations from the service.*

*Only the corresponding lock will be released by pressing the proper key.*

*The relay box can be mounted on DIN bars or to the wall by means of screws and nogs.*

*The product replaces relay box Ref. 788/4. The same terminals can be used.*

## TECHNICAL FEATURES

Voltage:	<b>12Vac</b>
Absorption:	<b>100mA eff.</b>
Dimensions:	<b>12 DIN modules</b>
Width:	<b>216 mm</b>
Height:	<b>90 mm</b>
Depth:	<b>64 mm</b>

## FRANÇAIS

Ce dispositif peut être utilisé pour des installations vidéo à 5 fils ainsi que pour des installations vidéo avec câble coax. Il permet le raccordement d'une colonne jusqu'à 4 portiers avec la possibilité d'augmenter le système jusqu'à 7 portiers en ajoutant un deuxième dispositif.

En phase d'appel d'une plaque de rue quelconque, l'usager appelé pourra converser avec la plaque de laquelle est parvenu l'appel, en excluant ainsi temporairement du service les autres plaques de rue.

En appuyant sur la touche prévue à cet effet, on pourra ensuite ouvrir la seule serrure correspondante.

Le dispositif peut être monté sur rail ainsi qu'au mur avec vis et chevilles.

Ce produit remplace le boîtier à relais Réf. 788/4, en utilisant les mêmes bornes.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:	<b>12Vca</b>
Absorption:	<b>100mA eff</b>
Dimensions:	<b>12 modules DIN</b>
Largeur:	<b>216 mm</b>
Hauteur:	<b>90 mm</b>
Profondeur:	<b>64 mm</b>

## ESPAÑOL

*Este dispositivo se emplea en sistemas video con 5 hilos y coax también, permitiendo la conexión de una singula columna hasta 4 ingresos, cada ingreso con su propia placa.*

*Es posible ampliar el sistema hasta 7 ingresos añadiendo un segundo dispositivo.*

*Haciendo una llamada de un cualquier ingreso, el usuario llamado será conectado con la singula placa llamante, quitando en aquel momento los otros ingresos de servicio.*

*Apretando después el pulsador, se comanda la apertura de la sola cerradura correspondiente.*

*El dispositivo se puede fijar con montaje DIN o a la pared por medio de tornillos y espaciadores.*

*El producto reemplaza la caja de relés Ref. 788/4 utilizando los mismos bornes.*

## DATOS TECNICOS

Alimentación:	<b>12Vca</b>
Consumo:	<b>100mA ef</b>
Dimensiones:	<b>12 módulos DIN</b>
Anchura:	<b>216 mm</b>
Altura:	<b>90 mm</b>
Profundidad:	<b>64 mm</b>

## DEUTSCH

Diese Relaiseinheit kann in 5-Draht-Video-Anlagen oder Video-Anlagen mit Koaxialkabel eingebaut werden, und erlaubt die Verbindung einer Steigleitung mit 4 Eingängen, wobei jeder mit einer Torstelle versehen ist.

Mit einer weiteren Relaiseinheit wird die Verbindung bis zu 7 Eingängen ermöglicht.

Wenn an einer der Torstellen eine Taste gedrückt wird, wird der Teilnehmer der angerufenen Innestelle automatisch mit der anrufenden Torstelle verbunden. Dadurch werden die anderen Eingängen zeitweilig vom Gespräch angeschlossen.

Beim Drücken der Türöffner der jeweiligen Torstelle geöffnet.

Die Relaiseinheit kann in Zählertafel-Verteilungen oder auf Putz durch Schrauben und Dübel montiert werden.

Das Produkt ersetzt das Relaisgehäuse Karte 788/4 unter Verwendung derselben Klemmen.

## TECHNISCHE MERKMALE

Netzspannung:	<b>12 V Wechselstrom</b>
Leistungsaufnahme:	<b>100mA eff</b>
Abmessungen:	<b>12 DIN-Module</b>
Breite:	<b>216 mm</b>
Höhe:	<b>90 mm</b>
Tiefe:	<b>64 mm</b>

## NOTE LEGATE AGLI SCHEMI NOTES ON DIAGRAMS REMARQUES CONCERNANT LES SCHÉMAS NOTAS REFERIDAS A LOS ESQUEMAS HINWEISE IN VERBINDUNG MIT DEN PLÄNEN

**C4.006** Solo per Mod. Sintesi: Ponticellare L con G/T.

*Synthesis models only: Jump L to G/T.*

Pour le Mod. Sintesi seulement: Utiliser un cavalier pour joindre L à G/T.

*Sólo para Mod. Sintesi: Puentear L con G/T.*

Nur für Mod. Sintesi L mit G/T über Polbrücke verbinden.

**C4.007** Solo per Mod. Sintesi:  
Per il collegamento dei morsetti G/T, ~0 e ~12 tra i moduli, vedere libretto a corredo prodotto.

*Synthesis models only:  
See instruction booklet provided with product for connecting terminals G/T, ~0 and ~12 between modules.*

Pour le Mod. Sintesi seulement:  
Pour le branchement des bornes G/T, ~0 et ~12 entre les modules, voir la notice livrée avec le produit.

*Sólo para Mod. Sintesi:  
Para la conexión de los bornes G/T, ~0 y ~12 entre los módulos, consultar el manual entregado con el producto.*

Nur für Mod. Sintesi:  
Für den Anschluss der Klemmen G/T, ~0 und ~12 zwischen den Modulen siehe Anleitung im Lieferumfang des Produkts.

**C4.008** Solo per Mod. K-Steel:  
Le connessioni sono tutte con morsettiere.

*K-Steel models only:  
All connections are made with terminal boards.*

Pour le Mod. K-Steel:  
Toutes les connexions sont munies de borniers.

*Sólo para Mod. K-Steel:  
Las conexiones son todas con tableros de bornes.*

Nur für Mod. K-Steel:  
Die Anschlüsse erfolgen alle über Klemmenbretter.

**C4.016** Solo per Mod. Synthesi:

Durante la fase di chiamata da una qualsiasi postazione i led di chiamata inoltrata si accendono su tutte le pulsantiere.

*Synthesi models only:*

*The call forwarded LEDs on all panels light up when a call is in progress from any station.*

Pour le Mod. Synthesi seulement:

Pendant la phase d'appel depuis n'importe quel poste, les diodes d'appel envoyés s'allument sur tous les claviers.

*Sólo para Mod. Synthesi:*

*Durante la fase de llamada desde un puesto cualquiera, los leds de llamada enviada se encienden en todos los teclados.*

Nur für Mod. Synthesi

Während des Anrufs von einer beliebigen Stelle aus schalten sich die Leds der Rufweiterleitung auf allen Tastenfeldern ein.

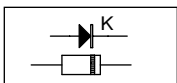
**C4.014** Accertarsi che l'inserimento del diodo rispetti la polarizzazione indicata dallo schema.

*Check that the diode respects the polarisation shown in the diagram.*

Lors de l'insertion de la diode, veiller à respecter la polarisation indiquée dans le schéma.

*Asegurarse de que la inserción del diodo respete la polarización indicada en el esquema.*

Vergewissern Sie sich, dass beim Einsetzen der Diode die im Anschlussplan angegebene Polung eingehalten wird.

**C4.018** Solo per posto esterno Mod. K-Steel:

Connettere i morsetti ~0 e ~12 per illuminazione cartellini.

*For K-Steel door units only:*

*Connect terminals ~0 and ~12 for name tag lighting.*

Uniquement pour le poste externe Mod. K-Steel:

Raccorder les bornes ~0 et ~12 pour l'éclairage des étiquettes.

*Sólo para microaltavoz Mod. K-Steel:*

*Conectar los bornes ~0 y ~12 para la iluminación de las tarjetas.*

Nur für Außenstellen Mod. K-Steel Die Klemmen ~0 und ~12 für die Namensschildbeleuchtung anschließen.

**V5.001 SEZIONI DEI CONDUTTORI 5 FILI**

Distanza max.		m	50	100	200
Conduttori	R1	mmq	0,75	1,5	2,5
	R2	mmq	0,5	1,0	2,0
	CA	mmq	0,35	0,50	0,75
	A e B	mmq	0,35	0,35	0,35 (binati)

Le distanze si intendono tra l'unità di ripresa ed il videocitofono più lontano. Fino a 100m si possono utilizzare conduttori normali; per distanze superiori, fino a 200m, i conduttori A e B devono essere binati tra di loro.

**5 WIRE CROSS-SECTION AREA**

Maximum distance		m	50	100	200
Wires	R1	mmq	0,75	1,5	2,5
	R2	mmq	0,5	1,0	2,0
	CA	mmq	0,35	0,50	0,75
	A and B	mmq	0,35	0,35	0,35 (double)

*The diagrams indicate the distance between the camera and most distant door phone unit. Normal wires can be used for distances up to 100 metres. For higher distances (up to 200 metres) the wires A and B must be doubled.*

**SECTIONS DES CONDUCTEURS 5 FILS**

Distance maximum		m	50	100	200
Conducteurs	R1	mmq	0,75	1,5	2,5
	R2	mmq	0,5	1,0	2,0
	CA	mmq	0,35	0,50	0,75
	A et B	mmq	0,35	0,35	0,35 (assemblés)

Les distances s'entendent entre l'unité de filmage et le vidéophone le plus éloigné. Jusqu'à 100 m, il est possible d'utiliser des conducteurs traditionnels; pour des distances supérieures (jusqu'à 200 mètres), les conducteurs A et B doivent être assemblés entre eux.

**SECCIONES DE LOS CONDUCTORES DE 5 HILOS**

Distancia máx.		m	50	100	200
Conductores	R1	mmq	0,75	1,5	2,5
	R2	mmq	0,5	1,0	2,0
	CA	mmq	0,35	0,50	0,75
	A y B	mmq	0,35	0,35	0,35 (gemelos)

*Las distancias se consideran entre la unidad de filmación y el videointerfono más lejano. Hasta 100 m se pueden utilizar conductores normales; para distancias superiores, hasta 200 m, los conductores A y B deben ser gemelos.*

**LEITERQUERSCHNITTE 5 DRÄHTE**

Max. Abstand		m	50	100	200
Leiter	R1	mmq	0,75	1,5	2,5
	R2	mmq	0,5	1,0	2,0
	CA	mmq	0,35	0,50	0,75
	A und B	mmq	0,35	0,35	0,35 (gedoppelt)

Die Abstände verstehen sich zwischen der Aufnahmeeinheit und der am weitesten entfernten Videoanlage. Für bis zu 100 m können normale Leitungen verwendet werden. Für größere Abstände bis zu 200 m müssen die Leiter A und B untereinander gedoppelt werden.

**VD.002** Solo per modulo telecamera Mod. K-Steel vedere capitolo "Alimentazione dispositivo antiappannamento" sul libretto a corredo prodotto.

*See the chapter "Demister power" in the chosen product manual for K-Steel camera modules only.*

Pour le module caméra Mod. K-Steel, voir le chapitre "Alimentation du dispositif de désembuage" dans la notice jointe au produit.

*Sólo para módulo cámara TV Mod. K-Steel Ver el capítulo "Alimentación del dispositivo anti-empañado" en el manual entregado con el producto*

Nur für Kameramodul Mod. K-Steel siehe Kapitel Versorgung der Anlaufschutz-Vorrichtung in der Produktausstattung enthaltenen Handbuch.

**VX.003 SEZIONI MINIME DEI CONDUTTORI COAX**

Distanza	m	50	100	200	300
Conduttori normali	mmq	0,5	0,8	1	1,6
Conduttori R1, R2, +TC	mmq	0,8	1	1,5	2,5
CAVO COAX 75 Ohm	Sino a 300m usare cavo coassiale normale. Oltre tale distanza inserire un amplificatore video.				

Prevedere due conduttori per l'accensione delle lampadine della pulsantiera. Utilizzare un trasformatore separato di potenza adeguata al numero delle lampade.

**MINIMUM COAX WIRE CROSS-SECTION AREAS**

Distance	m	50	100	200	300
Normal wires	mmq	0,5	0,8	1	1,6
Wires R1, R2, +TC	mmq	0,8	1	1,5	2,5
COAX 75 Ohm	Use a normal coax cable for distances up to 300 m. Add a video amplifier for longer distances.				

*Provide two wires for switching on the panel light bulbs.*

*Use a separate transformer suitable to the number of light bulbs.*

**SECTIONS MINIMUM DES CONDUCTEURS COAXIAUX**

Distance	m	50	100	200	300
Conducteurs ordinaires	mmq	0,5	0,8	1	1,6
Conducteurs R1, R2, +TC	mmq	0,8	1	1,5	2,5
CABLE COAXIAL 75 Ohm	Jusqu'à 300m, utiliser un câble coaxial normal. Au-delà de cette distance, il est nécessaire d'ajouter un amplificateur vidéo.				

Prévoir deux conducteurs pour l'allumage des ampoules du clavier.

Utiliser un transformateur séparé d'une puissance conforme au nombre d'ampoules.

**SECCIONES MÍNIMAS DE LOS CONDUCTORES COAXIALES**

Distancia	m	50	100	200	300
Conductores normales	mmq	0,5	0,8	1	1,6
Conductores R1, R2, +TC	mmq	0,8	1	1,5	2,5
CABLE COAXIAL 75 Ohm	Hasta 300 m, usar cable coaxial normal. Si se supera dicha distancia, introducir un amplificador video.				

Prever dos conductores para el encendido de las luces del teclado.  
Utilizar un transformador separado de una potencia apropiada al número de luces.

**MINDESTABMESSUNGEN DER KOAXIALLEITERQUERSCHNITTE**

Abstand	m	50	100	200	300
Normale Leiter	mmq	0,5	0,8	1	1,6
Leiter R1, R2, +TC	mmq	0,8	1	1,5	2,5
KOAXIAL-KABEL 75 Ohm	Für bis zu 300m Abstand ein normales Koaxialkabel verwenden. Über diesen Abstand hinaus einen Video-Verstärker einsetzen.				

Zwei Leiter zum Einschalten der Leuchten des Tastenfelds vorsehen.  
Einen separaten, für die Anzahl der Leuchten geeigneten Leistungstransformator einsetzen.

**VX.006** Per il montaggio dell'accessorio nel dispositivo vedere il libretto istruzioni a corredo prodotto.

See the instruction booklet provided with the product for fitting the accessory in the device.

Pour le montage de l'accessoire dans le dispositif, voir la notice livrée avec le produit.

Para el montaje del accesorio en el dispositivo consultar el manual de instrucciones entregado con el producto.

Für die Montage des Zubehörs in der Vorrichtung beziehen Sie sich bitte auf die im Lieferumfang des Produkts enthaltene Anleitung.

**VX.008** Connettere le apparecchiature ad un filtro e a un dispositivo di protezione per la linea d'alimentazione.

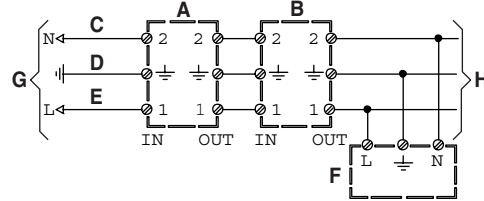
Connect the devices to a filter and power line protection device.

Connecter les appareils à un filtre et à un dispositif de protection pour la ligne d'alimentation.

Conectar los equipos a un filtro y a un dispositivo de protección para la línea de alimentación.

Die Geräte an einen Filter oder eine Schutzvorrichtung für die Versorgungsleitung anschließen.

Sch./Ref.1332/85 Sch./Ref.1332/86



- A) Protezione Protection Protección Schutz
- B) Filtro Filter Filtre Filtro Filter
- C) (Neutro) (Neutral) (Neutre) (Neutro) (Neutral)
- D) Terra Earth Masse Tierra Erdung
- E) (Fase) (Step) (Phase) (Fase) (Phase)
- F) Utilizzatore Utility Utilisateur Usuario Benutzer
- G) Rete ~ Mains ~ Secteur ~ Red ~ Netz ~
- H) Linea ~ Line ~ Ligne ~ Línea ~ Leitung ~

**VX.010** Per ogni colonna montante non si consiglia l'allacciamento di oltre 20 monitori; quando il numero di apparecchi è superiore, occorre inserire Distributori Video sulla uscita della telecamera o altro dispositivo.

No more than 20 monitors should be connected to each column; add video distributors to the camera output or other device if there are more devices.

Pour chaque colonne montante, il est déconseillé de brancher plus de 20 écrans; en présence d'un nombre plus important d'appareils, il sera nécessaire d'ajouter des Distributeurs Vidéo sur la sortie de la caméra ou un autre dispositif.

No se recomienda la conexión de más de 20 monitores por cada columna de cables; cuando el número de aparatos es superior, es necesario introducir Distribuidores Vídeo en la salida de la cámara TV u otro dispositivo.

Für jede Steigleitung wird empfohlen, nicht mehr als 20 Monitore anzuschließen. Liegt die Anzahl der Geräte darüber, müssen Videoverteiler auf dem Ausgang der Kamera oder eines anderen Geräts eingefügt werden.

**VX.011** Sull'ultimo monitor di ogni colonna montante il cavo coassiale deve essere chiuso con una resistenza da 75 Ohm tra i morsetti V4 e V5.

Close the coaxial wire on the last monitor in the riser with a 75 Ohm resistor between terminals V4 and V5.

Sur le dernier écran de chaque colonne montante, le câble coaxial doit être fermé avec une résistance de 75 Ohm entre les bornes V4 et V5.

En el último monitor de cada columna de cables, el cable coaxial se debe cerrar con una resistencia de 75 Ohm entre los bornes V4 y V5.

Auf dem letzten Monitor jeder Steigleitung muss das Koaxialkabel mit einem Widerstand von 75 Ohm zwischen den Klemmen V4 und V5 geschlossen werden.

**VX.018** Sul/i dispositivo/i ponticellare

- a) R1 con 1
- b) CA con 2

Connect the following jumpers on the device

- a) R1 to 1
- b) CA to 2

Sur le(s) dispositif(s), utiliser un cavalier pour joindre

- a) R1 et 1
- b) CA et 2

En el/los dispositivos puentear

- a) R1 con 1
- b) CA con 2

Auf der/den Polbrückenvorrichtung(en)

- a) R1 mit 1
- b) CA mit 2

Nel caso di impiego della scatola relé Sch. 788/52 anziché la Sch. 788/5 seguire la corrispondenza dei morsetti indicata:

Follow the terminal correspondence shown for using relay box Ref. 788/52 instead of Ref. 788/5:

En cas d'utilisation du boîtier à relais Réf. 788/52 au lieu du boîtier Réf. 788/5, respecter la correspondance indiquée des bornes:

Si se utiliza la caja de relés Ref. 788/52 en vez de la Ref. 788/5, respetar la coincidencia de los bornes indicada:

Im Fall des Einsatzes des Relaisgehäuses Karte 788/52 an Stelle der Karte 788/5 der angegebenen Entsprechung der Klemmen folgen:

Sch./Ref. 788/5	Sch./Ref. 788/52
1	S1
2	S2
3	S3
4	S4
5	S5
6	S6
14	14
15	15

Collegamento di più videocitofoni a 4 videoportieri elettrici. Chiamate singole.

Sistema con cavo coassiale.

Connection of several video door phones and 4 video door units. Individual calls.

System with coax cable.

Branchement de plusieurs vidéophones à quatre vidéoportiers électriques. Appels simples.

Système avec câble coaxial.

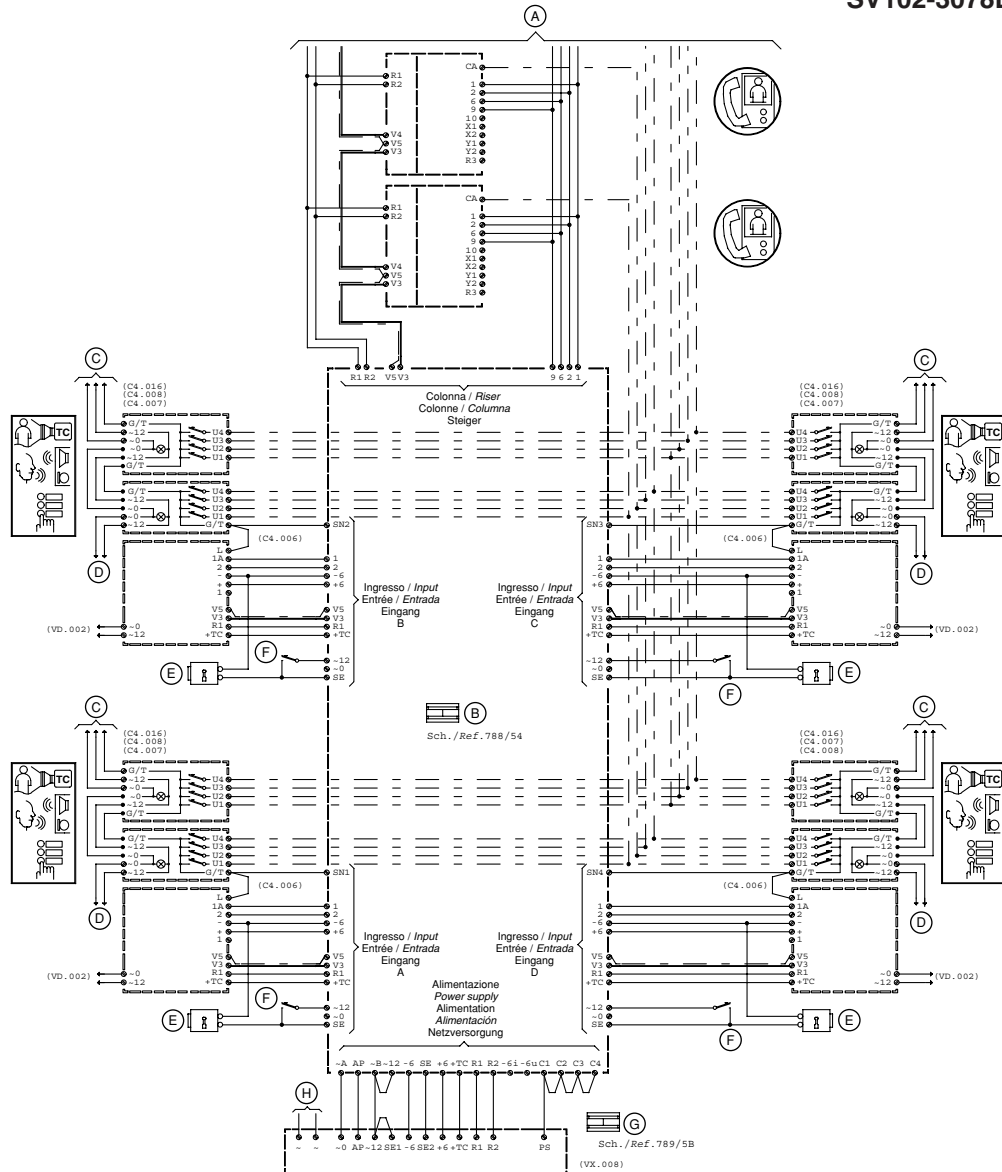
Conexión de varios videointerfonos a 4 videoporteros eléctricos. Llamadas individuales.

Sistema con cable coaxial.

Anschluss von mehreren Videoanlagen an 4 Videoüberwachungen. Einzelrufe.

System mit Koaxialkabel.

SV102-3078B



Collegamento di 3 videocitofoni Mod. Atlantico, a 2 videoportieri elettrici (V.P.). I V.P. chiamano contemporaneamente i videocitofoni. Gli apparecchi svolgono il servizio intercomunicante.

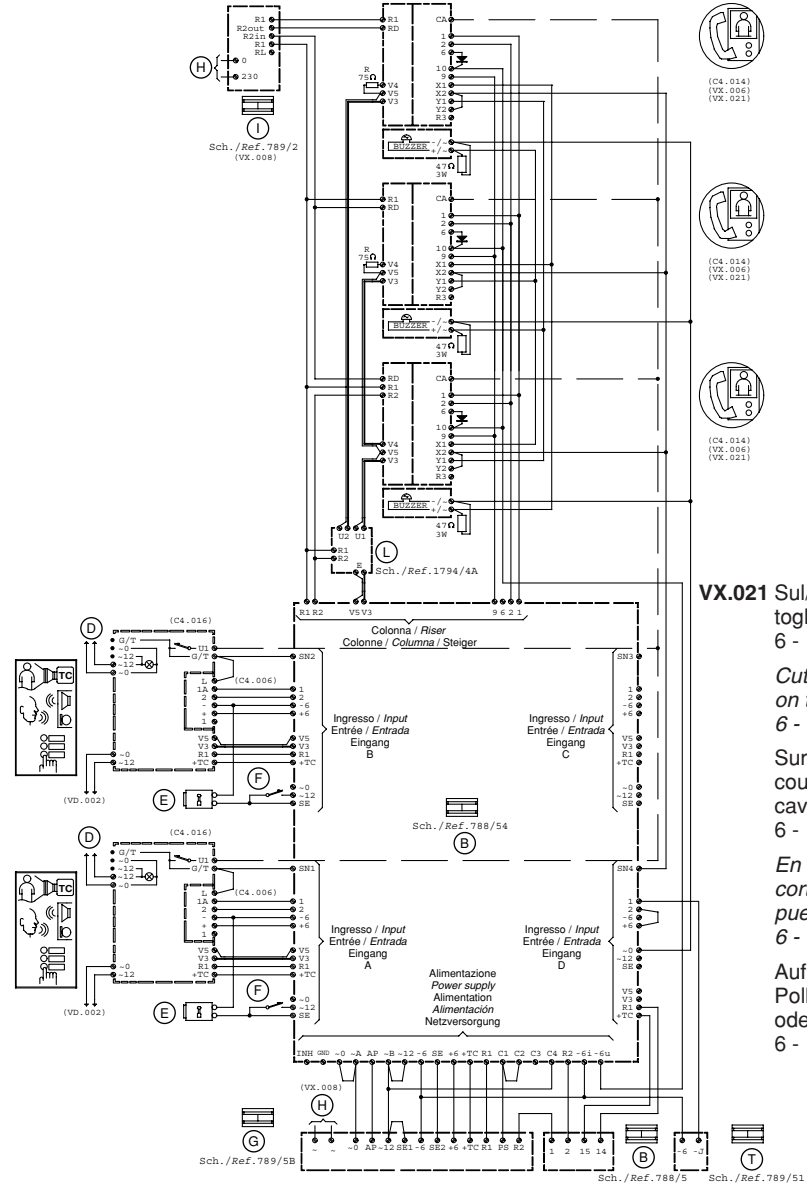
Connection of 3 Atlantico video door phones and 2 video door units. The video door units call the video door phones at the same time. Devices offer intercommunicating service.

Branchement de trois vidéophones Mod. Atlantico à deux vidéoportiers électriques (V.P.). Les V.P. appellent simultanément les vidéophones. Les appareils assurent le service d'intercommunication.

Conexión de 3 videointerfonos Mod. Atlantico a 2 videoporteros eléctricos (V.P.). Los V.P. llaman simultáneamente a los videointerfonos. Los aparatos realizan el servicio intercomunicante.

Anschluss von drei Videoanlagen Mod. Atlantico an 2 Videoüberwachungen (V.P.). Die V.P. rufen gleichzeitig die Videoanlagen an. Die Apparate führen den interkommunizierenden Service aus.

SV102-3257



**VX.021** Sul/i dispositivo/i tagliare o togliere i ponticelli: 6 - 10

Cut or remove the jumpers on the device(s): 6 - 10

Sur le(s) dispositif(s), couper ou retirer les cavaliers: 6 - 10

En el/los dispositivos, cortar o retirar los puentes: 6 - 10

Auf dem/den Gerät(en) die Polbrücken abschneiden oder entfernen: 6 - 10

**Collegamento di più videocitofoni a 3 videoportieri elettrici (VPE) e ad un portiere elettrico (PE). VPE e PE Mod. Sinthesi o Mod. K-Steel. Commutazione automatica. Sistema a 5 fili.**

**Connection of several video door phones to 3 video door units and one door unit.**

**Sinthesi or K-Steel video door unit and door unit. Automatic switching. 5 wire system.**

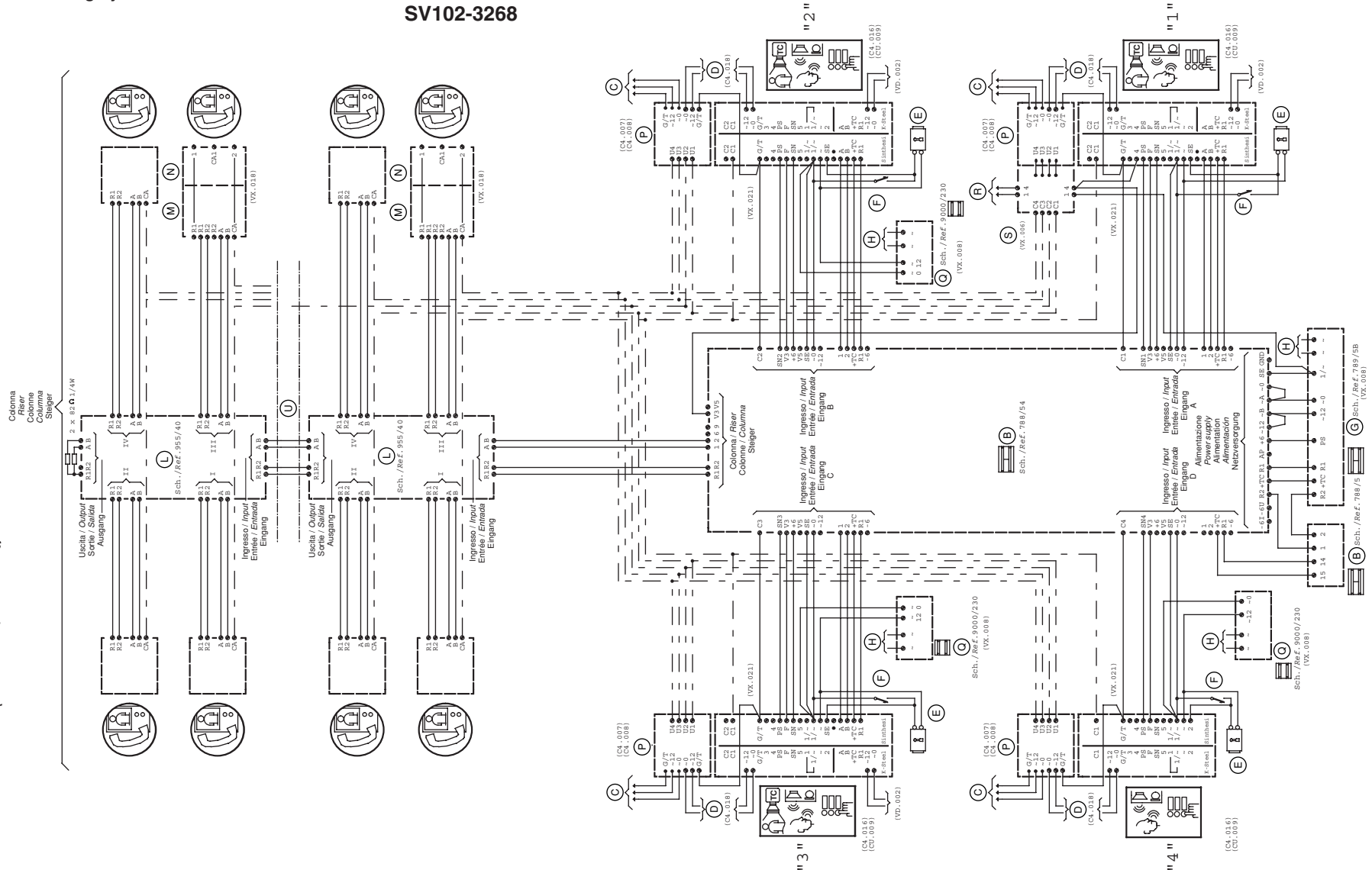
**Raccordement de plusieurs vidéophones à trois vidéoportiers électriques (VPE) et à un portier électrique (PE). VPE et PE Mod. Sinthesi ou Mod. K-Steel. Commutation automatique. Système à 5 fils.**

**Conexión de varios videointerfonos a 3 videoporteros eléctricos (VPE) y a un portero eléctrico (PE). VPE y PE Mod. Sinthesi o Mod. K-Steel. Conmutación automática. Sistema de 5 hilos.**

**Anschluss von mehreren Videoanlagen an 3 elektrische Videoüberwachungsanlagen (VPE) und eine elektrische Türstation (PE). VPE und PE Mod. Sinthesi oder Mod. K-Steel. Automatische Umschaltung System mit 5 Drähten.**

**SV102-3268**

- VX.021** Sul/i dispositivo/i tagliare o togliere i ponticelli:  
a) PS e G/T.  
b) 4 e F.
- Cut or remove the jumpers on the device(s):*  
a) PS e G/T.  
b) 4 e F.
- Sur le(s) dispositif(s), couper ou retirer les cavaliers:  
a) PS e G/T.  
b) 4 e F.
- En el/los dispositivos, cortar o retirar los puentes:*  
a) PS e G/T.  
b) 4 e F.
- Auf dem/den Gerät(en) die Polbrücken abschneiden oder entfernen:  
a) PS e G/T.  
b) 4 e F.



Prevedere due conduttori per l'accensione dei led della pulsantiera. Vedere libretto fornito a corredo dell'alimentatore di sistema.

Provide two wires for switching on the panel LEDs. See manual provided with system power unit.

Prévoir deux conducteurs pour l'allumage des diodes du clavier. Voir la notice livrée de série avec l'alimentateur de système.

Prever dos conductores para el encendido de los leds del teclado. Véase el manual entregado con el alimentador de sistema.

Zwei Leiter zum Einschalten der Leds des Tastenfelds vorsehen. Siehe im Lieferumfang des Netzteils des Systems enthaltenes Handbuch.

## LEGENDA / KEY / LEGENDE / LEYENDA / KURZZEICHEN

- (A) Ai video citofoni successivi  
*To the following video door phones*  
Aux vidéo phones suivants  
*A los videointerfono sucesivos*  
Zu den folgenden Videosprechanlage
- (B) Scatola a relé  
*Relay box*  
Boîtier à relais  
*Caja relé*  
Umschaltrelais
- (C) Ai moduli successivi  
*To next modules*  
Vers les modules suivants  
*A los siguientes módulos*  
An die anschließenden Module
- (D) Illuminazione cartellini  
*Name tag lighting*  
Eclairage des étiquettes  
*Iluminación de tarjeteros*  
Namensschildbeleuchtung
- (E) Serratura elettrica  
*Electric lock*  
Serrure électrique  
*Cerradura eléctrica*  
Elektrisches schloss
- (F) Apertura serratura  
*Lock release*  
Ouverture Serrure  
*Abertura de la cerradura*  
Öffnen Schloß
- (G) Alimentatore video  
*Video power supply*  
Alimentation video  
*Alimentador vídeo*  
Videonetzgerät
- (H) Linea ~  
*Line ~*  
Ligne ~  
*Línea ~*  
Leitung ~
- (I) Alimentatore  
*Power supply*  
Alimentation  
*Alimentacion*  
Netzgerät
- (L) Distributore video  
*Video distributor*  
Distributeur video  
*Distribuidor video*  
Videoverteiler
- (M) Modulo video  
*Video module*  
Module video  
*Módulo video*  
Videomodul
- (N) Citofono  
*Door phone*  
Parlophone  
*Interfono*  
Gegensprechanlage
- (P) Modulo tasti  
*Push button panel*  
Plaque de rue  
*Placa de pulsadores*  
Turstation
- (Q) Trasformatore  
*Transformer*  
Transformateur  
*Transformador*  
Transformator
- (R) Ai successivi dispositivi segreto  
*To next conversation privacy devices*  
Vers les dispositifs suivants de secret de conversation  
*A los dispositivos de secreto que siguen*  
An die nachfolgenden Vorrichtungen Mithörsperre
- (S) Dispositivo segreto  
*Secrecy device*  
Dispositif secret  
*Dispositivo secreto*  
Mithörsperre
- (T) Generatore indipendenza  
*Impedance generator*  
Générateur d'impédance  
*Generador de independencia*  
Unabhängigkeitsgenerator
- (U) Ai distributori successivi  
*To the following distribution boxes*  
Vers distributeurs successifs  
*A los distribuidor sucesivos*  
Zu den folgenden verteilern

DS 788-010

**urmet**  
DOMUS

LBT 7788

### FILIALI

20151 MILANO - Via Gallarate 218  
Tel. 02.380.111.75 - Fax 02.380.111.80  
00043 CIAMPINO (ROMA) - Via L.Einaudi 17/19A  
Tel. 06.791.07.30 - Fax 06.791.48.97  
80013 CASALNUOVO (NAPOLI)  
Via Nazionale delle Puglie 3  
Tel. 081.193.661.20 - Fax 081.193.661.04  
30030 VIGONOVO (VENEZIA) - Via del Lavoro 71  
Tel. 049.738.63.00 r.a. - Fax 049.738.63.11



<http://www.urmetdomus.com>  
e-mail: [info@urmetdomus.it](mailto:info@urmetdomus.it)

### STABILIMENTO

URMET DOMUS S.p.A.  
10154 TORINO (ITALY)  
VIA BOLOGNA 188/C  
Telef. 011.24.00.000 (RIC. AUT.)  
Fax 011.24.00.300 - 323  
Call Center 011.23.39.801